

LA EDICIÓN DE 1602 DE LA HISTORIA DE LOS SANTOS DE CATALUÑA DEL P. DOMÉNECH

Los antecedentes de la edición barcelonesa de la prestigiosa obra de fray Antonio Vicente Doménech, O. P., titulada *Historia general de los Santos y varones ilustres de Cataluña*, impresa en el obrador tipográfico de Gabriel Graells y Geraldo Dótil¹ aparecen certificados por una pequeña serie de pruebas documentales entresacadas del Archivo histórico de Protocolos, de Barcelona.

La primera nota de archivo, calendada a 17 de enero de 1602, corresponde a una escritura suscrita por fray Antonio Vicente Doménech, en la que declara que en virtud de la licencia a él otorgada, a 20 de octubre de 1601 por fray Bernardo de Sarriá, vicario general y provincial electo de la Provincia de Aragón, para imprimir dicho libro, si bien antes debía ser aprobado por fray Gaspar de Vío y fray Antonio Bruguera, respectivamente prior y lector del convento barcelonés de Santa Caterina.

El aludido permiso fue condicionado que para dicha impresión pudiese valerse de una persona eclesiástica o secular que a sus expensas mandase editar el citado libro, firmando para ello el pertinente convenio y los pactos correspondientes al mismo. En virtud de tal licencia fray Antonio Vicente Doménech en agrade-

¹ ANTONIO VICENTE DOMÉNECH, *Historia general de los Santos y varones ilustres en santidad del Principado de Cataluña, compuesta por el R. P. ... , theólogo y predicador de la Orden del Padre Santo Domingo, catalán de nación, natural de San Gabriel de Griones en el obispado de Gerona, y hijo de hábito del convento de Santa Catherina mártir en Barcelona*. Con sus índices conforme a la antigüedad de los obispados, dirigida al illustrissimo y excellentissimo don Juan Terés arzobispo de Tarragona, Lugarteniente y Capitán general por su Magestad en este Principado, etc. Con licencia. Impressa en Barcelona en la Imprenta de Gabriel Graells y Geraldo Dótil. Año M.DCII.

Grabado del escudo arzobispal de Juan Terés con la leyenda HUIUS VIRTUTE OMNIA. TERES. Ejemplar en la Biblioteca de la Universidad de Barcelona, B. 60-1-11, y en Archivo histórico de la Ciudad de Barcelona, B. 1502-4.º (1). Cf. PALAU Y DULCET, *Manual del librero hispano americano*, IV, p. 497, n.º 75.052 (edición de 1951).

cimiento a los servicios prestados por Narciso Tramunt, agricultor de Sant Pere de Vilamajor, le hizo donación de su obra caracterizada por el siguiente título: *Historia de los Santos e illustres Varones en sanctidad del principado de Cataluña*, para que pudiese mandarla imprimir, facilitándole para ello una copia del original (doc. 1).

Posteriormente, a 15 de abril de 1602, Narciso Tramunt mediante la firma de escritura pública restituía a fray A. V. Doménech la donación anteriormente aludida de los derechos de edición de la precitada obra (doc. 2). En la misma fecha el aludido vicario general y provincial dominicano, fray Bernardo de Sarriá, ratificaba a favor de fray Doménech la licencia anteriormente concedida previa la censura de dicho libro confiada a fray Gaspar de Vío y fray Antonio Bruguera.

Contando con tal facultad, el autor de la obra vendió los derechos de imprenta al susodicho Narciso Tramunt para que éste a sus propias expensas cuidase de su impresión, pero con la condición especial de que en concepto de precio le librase setenta ejemplares (doc. 3).

El naipero barcelonés Nicolás Grosset y fabricante de papel de Montcada-Reixach² suministró 160 resmas de papel para la impresión de 450 ejemplares. Así lo certifica el debitorio, suscrito a 19 de abril de 1602 por Narciso Tramunt, de 70 libras barcelonesas a prorata de las 120 unidades de la misma moneda adeudadas al aludido maestro papelero por aquel concepto. En garantía prendaria del pago de dicha deuda obligaba 450 ejemplares del mencionado libro que en aquel entonces estaban imprimiendo Gabriel Graells y Geraldo Dótil. En una nota marginal consta que la tal deuda fue cancelada a 19 de agosto del mismo año de voluntad de Nicolás Grosset, quien reconocía haber recibido 70 libras de manos de fray Doménech (doc. 4).

Simultáneamente a la firma del debitorio Narciso Tramunt facultaba a Gabriel Graells y Geraldo Dótil para entregar aquellos 450 ejemplares a Nicolás Grosset en virtud de la obligación

² JOSÉ M.^a MADURELL MARIMÓN, *Notas documentales de naiperos barceloneses*, «Documentos y Estudios», vol. IV (Barcelona, 1961), p. 110. — Id., *L'agrupament industrial paperer del Ripoll i Besòs*. Comunicació al VI^e Congrés internacional d'Història del Paper (Barcelona-Montserrat, 1955).

contraída. Por su parte ambos impresores se comprometían a entregar dichos ejemplares y, si no lo hacían, a pagar las mencionadas 70 libras adeudadas por Narciso Tramunt por todo el siguiente mes de julio (doc. 5).

El arzobispo de Tarragona como lugarteniente y capitán general del principado de Cataluña, el 25 de mayo de 1604 concedió privilegio a fray Antonio Vicente Doménech de la impresión de su obra, durante diez años, que el autor dedicó al arzobispo.

Las aprobaciones por parte de fray Antonio o Antonino Bruquera y fray Gaspar Vío tuvieron efecto el día 5 de junio y la del Padre Provincial fray Bernardo de Sarriá el 1.º de julio durante su estancia en Valencia³, así como la de los censores diocesanos barceloneses, el doctor Jerónimo Pujades y el religioso carmelita fray José Serrano.

El *Lumen Domus* con fecha de 18 junio de 1602 certifica la reciente estampación de la obra del P. Doménech, al propio tiempo que proporciona pormenores de la laboriosa y larga investigación durante siete años en los archivos catalanes, cuyo texto, por su especial interés, transcribimos a continuación:

Fr. Anthoni Vicens Domènech, De la Història dels Sants en Catalunya.

Item lo Pare fr. Anthoni Vicens Domènech, fill del present convent de Santa Catharina, com a bon fill de nostre Pare sant Domingo, avent treballat alguns anys ha stampat ara y ha tret a llum lo llibre intítulat *Historia de los Santos de Catalunya*, que algunes vegades tinc citat en esta obra, en resolució que dit Pare té son goig complit y és arribat al que tant y ab tant excessiu treball ha desitjat com a tant amich y devot dels Sants que és y affectat, que sempre son parlar és d'ells y de coses que tenen respecte a obras maravellosas de dits sancts. Llibre és de molta importància, profit y utilitat spiritual, juntament curiós y de inventió nunca pensada ni imaginada.

Ultimadament és de molta honrra de la Religió, y en particular del present convent que tinga fills que tant bé aprofiten lo temps y se empleen en compondre y estampar llibres. Lo que puch dir acerca de dit Pare és que per a fer y compondre dita Història ha hagut de cercar y caminar tot lo principat de Catalunya tres vegades per tots los llochs, ciutats y viles, discurrent ab grandíssim treball y a peu sempre pobris-

³ Biblioteca de la Universidad de Barcelona, B. 60-1-11.

simament y considérenme ab atenció quant apacible sia dita terra y que montanyes i mals camins subjectes a tants treballs, infortunis de plujes, neu, vents y malventura de lladres, que per tot ha passat dit pobre Pare, ab tanta paciència y humilitat qual tots podem testificar y ab veritat referir, y tinch certament per impossible poder axir a cap tal empresa si no fora per la sua incansable y infatigable devoció dels Sancts, que ab la intercessió dels quals és axit de tot y acabat son llibre, y no pensen que sia per lo temps que ha tardat en fer dita obra: que set anys ha estat ans de stampar, treballava en ella com està dit.

Per altra part és de considerar que com sia dit Pare pobríssim y no tenint possibilitat per poder fer stampar un full de bassaroles, ell se ha cercat son modo, o per millor dir Nostre Senyor ha proveït del menester sens que lo convent li sia bestret un diner, sinó que ell mateix se ha cercat son cómodo acerca d'esta bona obra, y de anar per la terra discorrent dit Pare, no faltaren llengües mordicants que murmuraven de allò que era per fugir de campament, com si lo tal fos religiós ocios y un escalfa pedrissos, sabent molt bé y averiguadament quant bon frare y recullit y temerós de Déu és, y en què opinió stà posat.

En fi les bones obres y los bons han de ser provats axí com lo or en la fornall, moltes coses tenia que dir particulars però no són de aquest lloch. Sols diré que és molt docte y ha llegit en nostre monestir de Puigcerdà curs y theologia entre tot vuit anys.

Lo demés que d'ell podria dir se trobarà ab algun quadern que tinch, perquè, com visca encara y sa vida sia particular y singular, no és bé se passe per oblit, que cert conforme opinió de tots qui'l tractan merex particular memòria, però no en aquest lloch, perquè pot ser que com a home pot tropear y caure y està subjecte a misèrias, *et nemine laudaveris in vita sua* etc., pus ja a la experiència avem vist alguns anys fa lo crit y fama de una monja de nostre Orde en Portugal, sor Maria, que per tot lo univers avia cundit la sua fama de santa, y los més principals en dignitat y famosos en lletras begueren y se enganyaren ab tal crèdit, que verdaderament era cosa de espantar, però après se descobriren les sues fictions y enganys per just judici y secret de Déu, y fonc una de les grans caygudes y tropessos que una persona religiosa podia caure i tant que axí com era la sua fama escampada per tot lo univers de la sanctedat sua, encara que fingida, axí també fonc pública la cayguda y divulgada per tot lo món y axí lo Pare fra Lluís de Granada, qui tant la amava y la estímava fent aquella vida enganyosa no sabentho ell ni descubrintla y com a home tant principal y tant sant, après de la cayguda féu un famós sermó y se estampà ab les sues obres en romans acerca de dita monja y de la cayguda dels homens reputats y tinguts per virtuosos. Sermó és digne de ser llegit y del dit Pare tan singular predicador y doctor, de manera

que ab est exemple entendran lo que tinc apuntat del Pare fr. Domè-nech.

Basta lo demunt dit per a que de present entengan que algun tant cumple jo a la obligatió de notificar coses y obres dels fills del present convent de Santa Catharina ⁴.

La segunda edición de esta obra fue impresa en Gerona en 1630 en el obrador tipográfico del librero Gaspar Garrich, dedicada al obispo gerundense García Gil de Manrique, de cuyo libro el Padre Alberto Collell en su estudio sobre *Escritores dominicos* reproduce el facsímil de la portada ⁵.

JOSÉ M.^a MADURELL MARIMÓN

Apéndice

I

Barcelona, 17 enero 1602

Die iovis xvii mensis ianuarii anno a nat. Domini mdcii.

Ego frater Antonius Vincentius Domench, Ordinis Sancti Dominici Predicatorum Sancte Catherine Barcinone residens, agens hec in vim licentie per fratrem Bernardum Sarria, sacre theologie professorem et vicarium generalem ac provincialem electum provincie Aragonie dicti Ordinis, mihi concessa ut constat quibusdam litteris de eo emanatis actis Barcinone die vigesima mensis octobris anno a Nativitate Domini millesimo sexcentesimo primo manu propria ipsius firmatis et cum suo sigillo sigillata, cuius thenor talis est thenore presentium:

Ego frater Bernardus Sarria, sacre Theologie professor ac provincie Aragonie Ordinis Predicatorum humilis vicarius generalis ac prior provincialis electus, concedo tibi patri fratri Antonio Vincentio Domenech facultatem ut possis typis mandare librum de Historiis Sanctorum principatus Cathalonie, quem tu ex archivio dicti principatus et aliis locis collegisti, si tamen prius fuerit visus et approbatus ab admodum reverendo Patre fratre Gaspare de Vio sacre Theologie presentato et priore nostri conventus barcinonensis et a Patre fratre Antonino Bruguera eiusdem conventus sacre theologie lectore.

Do etiam tibi licentiam ut valeas dare huiusmodi opus impressionis cuicumque persone sive ecclesiastice sive seculari que eius expensis

⁴ Bibl. Univ. Barc., ms. 1005, fol. 206 v.

⁵ ALBERTO COLLELL COSTA, *Escritores dominicanos del Principado de Cataluña* (Barcelona, 1965), pp. 104-105.

faciat librum huiusmodi typis mandare ita quod libri qui impri-
mentur sint eius qui typis mandare fecerit et quod pro huiusmodi con-
ventione possis firmare pacta. Dono quoque tibi facultatem et queas
cum impressore operis firmare pacta. Dono quoque tibi facultatem ut
queas cum impressore operis firmare instrumenta et alia omnia pre-
stare quod dictum librum imprimendum fuerint necessaria.

In nomine Patris, Filii et Spiritus Sancti. Amen. In quorum fidem
presentibus subscripsi et sigillo quo utor muniri iussi.

Dat. in nostro conventu Sancte Catherine martiris Barcinone die
vigesima octave mensis octobris MDCI. Frater Bernardus Sarria, vicca-
rius generalis locus si~~x~~gilli.

Propter amorem et amititiam quam gero erga vos infrascriptum
Narcissum Tramunt, agricultorem parrochie Sancti Petri Ville Majoris
diocesis Barcinone et aliis propter plura grata et accepta servitia per
vos dictum Tramunt erga me impensa et que cotidie inpendere non
cessatis, gratis, etc., per me, etc., donatione scilicet pura, perfecta, sim-
plici et irrevocabili que dicitur inter vivos, dono et ex causa, iure,
titulo donationis concedo vobis dicto Narciso Tramunt his presenti et
inferius acceptanti et vestris et quibus volueritis perpetuo totum opus
impressionis cuiusdam libri intitulati Historia de los Santos e Illustres
Varones en sanctidad del principado de Cataluña. Hanc autem, etc.
Sicut melius, etc. Extrahere predicta, etc., eademque, etc.

Promittens tradere possessionem operis predicti per traditionem
quam faciam de copia ipsius libri ad hoc ut possitis de dicto opere ad
vestras omnimodas voluntates facere, etc.

Ad hec ego dictus Narcisus Tramunt donatarius prefatus predictam
donationem per vos dictum Domenech michi factam accipio cum mul-
tiplici gratiarum actione.

2

Barcelona, 15 abril 1602

Ego Narcisius Tramunt, agricola parrochie Sancti Petri Villema-
joris diocesis Barchinone gratis, etc., bono animo et spontanea volun-
tate per me et meos, etc., reddo, restituo atque torno, absolvo, deffinio
et remitto vobis reverendo domino fratri Antonio Vincencio Domenech,
Ordinis Sancti Dominici predicatorum yn monasterio Sancte Cathe-
rine Barchinone residenti, et vestris, etc., totam illam donationem per
vos mihi factam (de opere impressionis cuiusdam libri intitulati His-
toria de los Santos e illustres varones en sanctidad del principado de
Cataluña), constat instrumento accepto apud notarium infrascriptum
die decima septima mensis ianuarii proxime preteriti. Has itaque, etc.,
tradere possessionem operis predicti per tradicionem quam faciam de
copia ipsius libri ad hoc ut possitis de dicta opere ad vestras omni-
modas voluntates facere, etc., vel vos, etc.

Preterea cedo iura, etc., quibus iuribus, etc. Ego enim, etc., insuper promitto et iuro presentem redditionem et restitutionem absolutionem et remissionem posse revocari ratione ingratitude, inopie vel offense nec aliqua ratione seu causa. Renuntio omni alio iuri, etc.

Ad hec ego dictus frater Antonius Vincentius Domenech predictis redditionem et restitutionem per vos mihi factis accipio cum multiplici gratiarum actione. Et ut predicta, etc., iuro, etc. Hec igitur, etc.

Testes sunt Iacobus Tintorer et Anthonius Terra, scriptores.

3

Barcelona 15 abril 1602

Ego frater Antonius Vincentius Domenech tertia mensis februarii proxime preteriti, manu propria . . . thenore presentium:

Ego frater Bernardus Sarria: Concedo tibi, do tibi licentiam ut valeas vendere huiusmodi opus impressionis cuicumque persone sive ecclesiastice sive seculari que suis expensis faciat librum huiusmodi tipis mandare fecerit, et quod pro huiusmodi conventionem possis firmare pacta.

Dono tibi quoque facultatem ut queas cum impressore operis firmare instrumenta et alia omnia prestare que ad dictum librum imprimendum fuerint necessaria, in nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti. Amen. In quorum fidem presentibus subscripsi et sigillo quo utor muniri iussi.

Dat. in nostro conventu Sancte Catherine martiris Barchinone, die tertia mensis februarii MDCII. Frater Bernardus Sarria, vicarius generalis locus sigilli.

Idcirco gratis etc. per me et meos etc. vendo et ex causa venditionis concedo vobis honorabili Narciso Tramunt agricole parrochie Sancti Petri Ville Majoris diocesis Barchinone hiis presenti et vestris etc., totum opus impressionis, cuiusdam libri intitulati Historia de los Santos y illustres varones en sanctidad del principado de Catalunya.

Hanc autem venditionem etc. sicut melius etc. sub tali tamen pacto quod vos habeatis solvere omnes expensas tam factas quam faciendas ratione dicte impressionis dicti libri., extrahens etc. eademque etc., promittens tradere vobis possessionem etc. vel vos etc. et in ea etc. Ego enim etc. Preterea ex causa predicta cedo iura etc. quibus iuribus etc. Ego enim etc. Pretium vero predictorum que vobis vendo est septuaginta librorum ipsius impressionis Historia. Et ideo etc., dono etc. Insuper promitto predicta facere, habere etc. testes sunt Iacobus Tintoret et Antichus Terra, scriptores Barchinone.

4

Barcelona, 19 abril 1602

Die veneris XVIII mensis aprilis anno a Nativitate Domini MDCII.

Ego Narcisius Tramunt agricola parrochie Sancti Petri Ville Majoris diocesis Barchinone gratis etc. confiteor et recognosco vobis honorabili Nicholao Grosset stamperio cartarum civi Barchinone presenti quod debeo vobis septuaginta libras monete Barchinone. Et sunt pro rata et complemento illarum centum et viginti librarum quas ego dare et solvere tenebar vobis pro pretio centum et sexaginta raimarum papiri per me a vobis empti causa imprimendi libros infrascriptos. Et ideo etc.

Convenio et bona fide promitto vobis hinc et per totum mensem iulii proximi venientem sine dilatione etc. et cum salario procuratoris...

Et pro hiis complendis etc., obligo vobis specialiter et expresse quatuor centum et quinquaginta libros Historie Sanctorum principatus Cathalonie qui nunc stampantur per Gabrielem Graells et Geraldum Dotills, stamperios presentis civitatis Barchinone a manibus quorum estampatis et facultate et potestate qua cum presenti dono recuperetis et recipiatis; et in casu cessate solutionis positus illos vendere tam in incantu publico quam sine, datis vel non datis decem diebus quibuscunque persone seu personis ac pretio seu pretiis vobis benevisis, et ex pretiis vobis satisfacere in toto eo quod vobis debabatur ac etiam in expensis. Et si aliquid supererit totum id quidquid et quantum fuerit reficietis mihi. Si vero aliquid defuerit, de aliis bonis meis debitis faciam complementum. Fiat cursus dicte specialis obligationis iuxta stilum notarii infrascripti. Et generaliter obligo.

Testes sunt Clemens Bover, Franciscus Colbaro, Antichus Terra, scriptores Barchinone.

Item alio instrumento dictus Narcisius Tramunt firmavit apocham dicto Grosset de dictis centum et sexaginta raymarum papiri habiti omnimode voluntati sue. Et ideo, etc., firmavit apocham.

Testes sunt predicti.

Nota marginal. Die xviii augusti anno a Nativitate Domini MDCII. Fuit cancellatum presens debitorium de voluntate dicti Grosset, qui confessus fuit se habuisse et recepisse a dicto Tramunt per manibus reverendi fratris Antonii Vincencii Domench dictas septuaginta libras numerando realiter et de facto ...

5

Barcelona, 19 abril 1602

Dicto die.

Ego Narcisius Tramunt agricole Sancti Petri Ville Majoris diocesis Barchinone gratis, etc., per me et meos, etc., tenore presentis publici

instrumenti ac virtute iuramenti infrascripti dono et concedo vobis honorabilibus Gabrieli Graells et Geraldo Dotil, stamperiis civibus Barchinone presentibus facultatem et potestatem plenissimas irrevocabiles et indeficientes dandi et deliberandi honorabili Nicholao Grosset, quatuor centum et quinquaginta libros ex causa specialis obligationis per me dicto Grosset factis in debitis instrumento per me firmato apud notarium infrascriptum die presenti illico ipsi sint stampati.

Ad hec nos dicti Gabriel Graells et Geraldus Dotil convenimus et promittimus dicto Grosset tradere et liberare dictos libros, quod si non fecerimus promittimus solvere dictas septuaginta libras per dictum Tramunt sibi debitas hinc et per totum mensem iulii proxime venientem sine dilatione, etc., cum salario procuratoris.

Testes sunt Clemens Bover, Franciscus Colbaro et Anthicus Terra, scriptores Barchinone.

AHPB, Bernardo Puigvert, leg. 12, núm. 10, año 1602.

